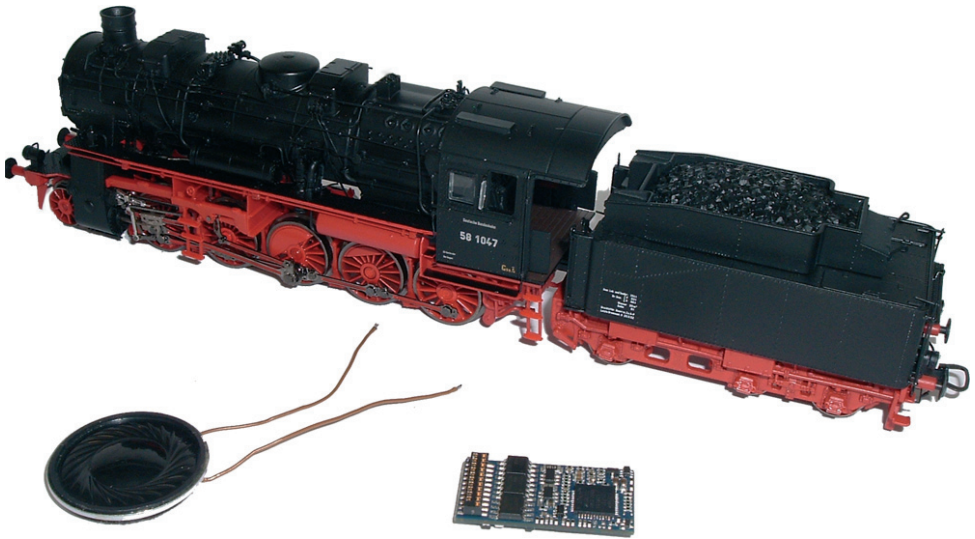


51270 Rivarossi BR 58 Umbausatz / Mounting Kit

Bedienungsanleitung / Manual
Erste Auflage/ 1st edition, April 2008



1. WEEE-Erklärung / WEEE-Declaration

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Dokumentation bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden.

Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negative Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.



Disposal of obsolete electrical and electronic equipment (as practised in the European Union and other European countries with dedicated collection systems).

This mark on the product, the packaging or the relevant documentation indicates that this product must not be treated like household waste. Instead this product should be disposed of at a suitable collection point for recycling of electrical and electronic appliances. Thus you contribute to avoid negative impact on the environment and people's health that could be caused by inappropriate disposal. Recycling of materials contributes to preserve our natural resources. For more information regarding recycling of this product, please contact your local administration, your waste collection service or the dealer / shop where you purchased this product.

2. Wichtige Hinweise / Important Notes

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des Rivarossi Umbausatzes BR 58. Diese Anleitung möchte Ihnen Schritt für Schritt den reibungslosen Einbau in Ihre Rivarossi Baureihe 58 näher bringen. Daher eine Bitte:

Bitte arbeiten Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Obwohl LokSound Decoder sehr robust sind, könnte ein falscher Anschluss den Baustein zerstören

- ⚠️ • Der Umbausatz ist ausschließlich für den Einbau in die Rivarossi Baureihe 58 vorgesehen. Sämtliche Einstellungen sind auf diese Modelllokomotive abgestimmt. Eine Verwendung in anderen Modelllokomotiven kann zu unerwünschten Ergebnissen führen.
- ⚡️ • Alle Anschlussarbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchgeführt werden.
- Halten Sie sich beim Anschluss des Decoders und des Lautsprecher an die vorgestellten Prinzipien dieser Anleitung.
- Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.
- Kein Kabel darf jemals Metallteile der Lok berühren.

We congratulate you to your purchase of the Rivarossi BR 58 Mounting Kit. This manual will guide you step by step through the installing of the decoder and speaker as well as through the provided features.

Please read this manual carefully. Although the LokSound decoder and the speaker has been designed as a robust device an incorrect connection may lead to faults or even to the destruction of the device. Avoid any "costly" experiments.

- ⚠️ • The mounting kit is exclusively intended for use with the Rivarossi BR58 only. All configurations are defined for this particular model locomotive. It may only be operated with the components listed here. Any other use is not permitted.
- ⚡️ • Any wiring has to be carried out while power is disconnected.
- Adhere to the wiring principles as outlined in this manual for wiring the decoder and speaker.
- Protect the product against wetness.
- No wire may touch metal parts of the loco.

3. Allgemeine Eigenschaften / General characteristics

Dieser Umbausatz enthält einen LokSound Decoder der Generation 3.5 mit 21-poliger mtc-Schnittstelle und einen 28mm-Lautsprecher mit 0,5 Watt Leistung an 100 Ohm. Der Sound auf dem Decoder ist auf die Rivarossi Baureihe 58 perfekt abgestimmt und kann sofort nach dem Einbau in Ihre Lok genutzt werden.

This mounting kit consists of a LokSound Decoder of the generation 3.5 with 21-pin mtc-interface and a 28mm speaker with 0,5 Watts power and 100 Ohms. The decoder's sound is configured perfectly to Rivarossi's „Baureihe 58“ and can be used immediately right after installation into your loco.

4. Einbauanleitung / Hardware Installation Guide

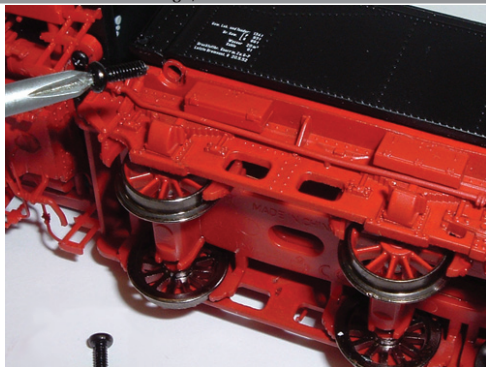


Abb. 1: Öffnen des Tenders / opening the tender

Öffnen Sie den Tender indem Sie die vier Schrauben auf der unteren Seite des Tenders entfernen.

Open the tender by removing the four screws underneath.

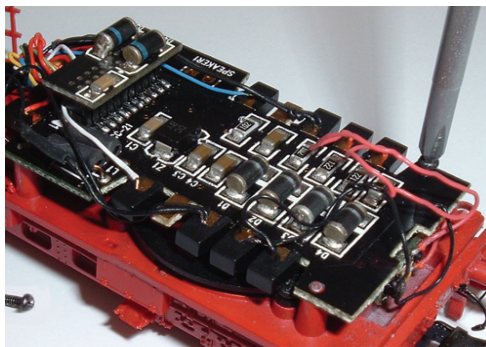


Abb.2 : Entfernen der Platine / Board removal

Entfernen Sie die Platine, indem Sie die zwei Schrauben entfernen. Entfernen Sie nicht die Verbindungskabel!

Remove the circuit board by unscrewing. Don't remove the wires!

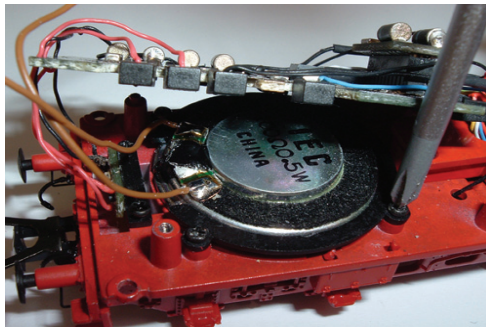


Abb.3 : Lautsprechereinbau / Speaker installation

Befestigen Sie den Lautsprecher nach unten abstrahlend mit dem Plastikring unterhalb der Platine.

Install the speaker downwards and fasten it with the plastic ring underneath the board.

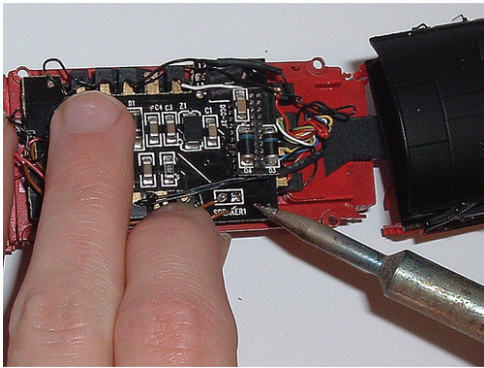


Abb. 4: Lautsprecherverlötung / Soldering speaker wires

Löten Sie die Lautsprecherkabel an den mit „Speaker“ gekennzeichneten Lötstellen an. Eine spezielle Polung ist nicht zu beachten.

Solder the speaker wires at the solder pads marked with „Speaker“. You don't have to attend to any special polarity.

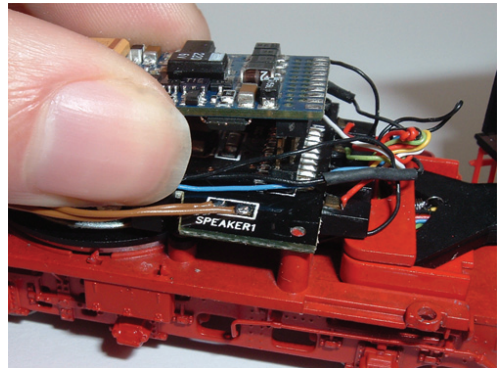


Abb. 5: Decodereinbau / Decoder installation

Entfernen Sie die Blindbuchse vom 21-Pol-Stecker und stecken Sie den Decoder darauf. Beachten Sie die Steckrichtung: die 21-Pol-Buchsenleiste (schwarz) ist nach unten zu richten.

Remove the blind plug from the 21-pin plug and install the decoder on it. Pay attention to the way how it is plugged. The plug socket has to be downwards.

Verschrauben Sie wieder den Tender. Ihre BR 58 ist nun mit ESU LokSound ausgestattet.

Close the tender again. Your BR 58 is now equipped with ESU LokSound.

Garantie-Urkunde

24 Monate Gewährleistung ab Kaufdatum

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines ESU Produktes. Dieses hochwertige Qualitätsprodukt wurde mit fortschrittlichsten Fertigungsverfahren hergestellt und sorgfältigen Qualitätskontrollen und Prüfungen unterzogen.

Daher gewährt die Firma ESU electronic solutions ulm GmbH & Co. KG Ihnen beim Kauf eines ESU Produktes über die Ihnen gesetzlich zustehenden, nationalen Gewährleistungsrechte gegenüber Ihrem ESU Fachhändler als Vertragspartner hinaus zusätzlich eine

Hersteller – Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Garantiebedingungen:

- Diese Garantie gilt für alle ESU-Produkte die bei einem ESU-Fachhändler gekauft wurden.
- Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn ein Kaufnachweis beiliegt. Als Kaufnachweis dient die vom ESU-Fachhändler vollständig ausgefüllte Garantie-Urkunde in Verbindung mit der Kaufquittung. Es wird empfohlen die Kaufquittung zusammen mit dem Garantiebeleg aufzubewahren.
- Die beiliegende Fehlerbeschreibung bitte möglichst präzise ausfüllen und ebenfalls mit einsenden.

Inhalt der Garantie / Ausschlüsse:

Die Garantie umfasst nach Wahl der Firma ESU electronic solutions ulm GmbH & Co. KG die kostenlose Beseitigung oder den kostenlosen Ersatz des schadhaften Teils, die nachweislich auf Konstruktions-, Herstellungs-, Material- oder Transportfehler beruhen. Hierzu müssen Sie den Decoder ordnungsgemäß frankiert an uns einsenden. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Garantieansprüche erlöschen:

1. Bei verschleissbedingter Abnutzung bzw. bei üblicher Abnutzung von Verschleissteilen
2. Bei Umbau von ESU – Produkten mit nicht vom Hersteller freigegebenen Teilen
3. Bei Veränderung der Teile, insbesondere fehlendem Schrumpfschlauch, oder direkt am Decoder verlängerten Kabeln
4. Bei Verwendung zu einem anderen als vom Hersteller vorgesehenen Einsatzzweck
5. Wenn die von der Firma ESU electronic solutions ulm GmbH & Co. KG in der Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise nicht eingehalten wurden.

Aus Haftungsgründen können an Bauteilen, die in Loks oder Wagen eingebaut sind keine Untersuchungen bzw. Reparaturen vorgenommen werden. Eingesendete Loks werden ungeöffnet retourniert. Die Garantiefrist verlängert sich durch die Instandsetzung oder Ersatzlieferung nicht.

Die Garantieansprüche können entweder bei Ihrem Händler oder durch Einsenden des reklamierten Produkts zusammen mit der Garantieurkunde, dem Kaufnachweis und der Fehlerbeschreibung direkt an die Firma ESU electronic solutions ulm GmbH & Co. KG gestellt werden:

ESU GmbH & Co. KG
- Garantieabteilung -
Industriestraße 5
D-89081 Ulm



Inbetriebnahme der BR58 / Operation of the BR58

5. Inbetriebnahme der BR58 / Set-Up of the BR58:

Die Rivarossi BR58 kann nach der kompletten Installation des Umbausets direkt auf das Gleis gesetzt und in Betrieb genommen werden. Die Wahl der Betriebsarten geschieht vollautomatisch. Es müssen keine Einstellungen verändert werden.

The Rivarossi BR58 can be operated straight out of the box. The selection of the appropriate operating mode happens automatically. You do not have to change any parameters.

5.1 Mögliche Betriebsarten der BR58/Permitted Operating Mode of the BR58

Die Rivarossi BR58 kann sowohl auf konventionellen (=Analog) als auch Digitalanlagen eingesetzt werden. Die Anzahl der jeweils zur Verfügung stehenden Funktionen variiert jedoch stark.

The Rivarossi BR58 may be operated on conventional (analogue) as well as on digital layouts. The number of functions available varies considerably.

Analogbetrieb

- Fahrfunktion vorwärts – stopp – rückwärts
- Lichtwechsel
- Fahrgeräusch (kann über CV13 deaktiviert werden)

Analogue Operation

- Motor control forwards – stop – reverse
- Directional Lighting
- Prime Mover Sound (can be deactivated by CV13)

Digitalbetrieb

Fahrbetrieb Vorwärts – stopp – Rückwärts

Adresse: „03“ (DCC und Märklin Motorola)

14 Fahrstufen bei Märklin Motorola
automatische Fahrstufenerkennung bei DCC

Digital Operation

Motor control forwards-stop-reverse

Digital address: "03" (DCC and Märklin Motorola)

14 Speed steps with Märklin® Motorola- automatic recognition of 28 or 128 speed steps

5.2 Funktionstastenbelegung / Function key mapping:

Lichttaste / Light key: Lichtmaschinen-sound / Dynamo sound
F1: Fahrgeräusch an/aus / Driving Sound on/off
F2: Pfeife / Whistle
F3: Kuppler / Coupler
F4: Kohleschaufeln / Coal shoveling
F5: Injektor / Injector
F6: Rangiergang / Shunting Mode
F7: Luftpumpe / air pump
F8: Wasserpumpe / Water pump
F9: Schaffnerpfeiff / Conductor's signal
F10: Zylinder vorwärmen / Preheating cylinders
F11: Kurzpfeiff / Short airhorn signal
F12: Aux 1 (für option. Rauchgenerator) / Aux1 (for option. smoke generator)
F13: Glocke / Bell



Rücksende-Begleitschein (51270)

1. Kundendaten

(Bitte in Druckschrift ausfüllen)

Name:	_____
Straße:	_____
Plz / Ort:	
Land:	_____
E-Mail:	_____
Telefon	_____
Datum:	_____
Unterschrift:	_____

3. Fehlerbeschreibung (ggf. Beiblatt verwenden)

4. Kaufbeleg

Kassenzettel / Rechnung der Rücksendung beilegen. Sonst keine Garantie möglich!

6. Händlerdaten

--

Händlerstempel oder Adresse des Händlers

